VERORDENING (EEG) Nr. 2230/69 VAN DE COMMISSIE

van 10 november 1969

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1732/69 betreffende de permanente verkoop bij inschrijving voor de afzet van melkvet bestemd voor de vervaardiging van vetmengsels

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1398/69 (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 985/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de interventiemaatregelen op de markt voor boter en room (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1211/69 (4), en met name op artikel 7 bis,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1732/69 van de Commissie van 1 september 1969 betreffende de permanente verkoop bij inschrijving voor de afzet van melkvet bestemd voor de vervaardiging van vetmengsels (5) voorschriften zijn vastgesteld betreffende de verkoop van opgeslagen boter van een bepaalde ouderdom, met het oog op de vervaardiging van vetmengsels ; dat in artikel 3 is bepaald op welke wijze moet worden gewaarborgd dat de boter niet aan haar bestemming wordt onttrokken ; dat, ingeval het betrokken produkt niet onverpakt wordt verkocht, de controle kan worden vergemakkelijkt door op de verpakking de samenstelling van het produkt te vermelden ;

Overwegende voorts dat de Italiaanse versie van verschillende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1732/69 als gevolg van vergissingen niet overeenstemt met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten ;

Overwegende dat de Franse versie van artikel 9, lid 4, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1732/69 niet overeenstemt met de correcte tekst in de andere officiële talen van de Gemeenschap, aangezien in de Franse tekst het woord „quantité" voorkomt in plaats van het woord „qualité" ;

Overwegende dat de foutieve tekst moet worden verbeterd ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1732/69 wordt met de volgende alinea aangevuld :

„e) wanneer niet los wordt geleverd, het mengsel aan te bieden in verpakkingseenheden met een inhoud van ten minste 25 kg ; op de verpakking moeten duidelijk leesbaar en ten minste in de taal of de talen van de Lid-Staat waar het mengsel zal worden gebruikt, de sub a) en b) bedoelde produkten worden vermeld waaruit het mengsel is samengesteld."

Artikel 2

De Italiaanse versie van Verordening (EEG) nr. 1732/69 wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 13, lid 2, komt als volgt te luiden :

„2. L'aggiudicatario deve versare all'organismo d'intervento l'importo corrispondente all'offerta, che, se del caso, viene presa in considerazione solo parzialmente, prima di prendere in consegna la merce come indicato all'articolo 15, paragrafo 2."

2. Artikel 14 komt als volgt te luiden :

„*Articolo 14*

1. L'aggiudicatario costituisce, prima del ritiro di ogni quantità, una cauzione di trasformazione di 158 u.c./100 kg.

2. La cauzione viene costituita come indicato all'articolo 10, paragrafo 2."

3. In artikel 16, lid 1, worden de woorden „ai sensi dell'articolo 17 dall'organismo d'intervento dello Stato membro" vervangen door de woorden „per questo scopo dallo Stato membro".

Artikel 3

In de Franse versie van artikel 9, lid 4, sub b), van Verordening (EEG) nr. 1732/69 wordt het woord „quantité" vervangen door het woord „qualité".

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 179 van 21. 7. 1969, blz. 13.
(3) PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1.
(4) PB nr. L 155 van 28. 6. 1969, blz. 13.
(5) PB nr. L 222 del 2. 9. 1969, blz. 1.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* met uitzondering van artikel 1 dat op 1 december 1969 in werking treedt. Bovendien is het bepaalde in artikel 1 niet van toepassing op boter die vóór 1 december 1969 is verkocht overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1732/69.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Brussel, 10 november 1969.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Jean REY

VERORDENING (EEG) Nr. 2231/69 VAN DE COMMISSIE

van 10 november 1969

betreffende een tweede openbare inschrijving voor de vaststelling van de denatureringspremies voor witte suiker bestemd voor veevoeder

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad van 18 december 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1393/69 (2) en bij Verordening (EEG) nr. 1398/69 (3), inzonderheid op artikel 9, lid 8, en op artikel 38,

Overwegende dat het bestaan van suikeroverschotten in de Gemeenschap ertoe noopt in de denaturering van een deel der overschotten te voorzien ; dat de procedure van openbare inschrijving, welke een gelijke toegankelijkheid en behandeling voor iedere belanghebbende garandeert, de meest geschikte procedure lijkt voor het vaststellen van een bij de marktsituatie aansluitende denatureringspremie ;

Overwegende dat de principes en de modaliteiten van de procedure van openbare inschrijving voor de vaststelling van de denatureringspremies voor suiker bestemd voor veevoeder werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2049/69 van de Raad van 17 oktober 1969 houdende vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de denaturering van suiker voor voederdoeleinden (4), alsmede bij Verordening (EEG) nr. 2061/69 van de Commissie van 20 oktober 1969 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen betreffende de denaturering van suiker voor voederdoeleinden (5) ;

Overwegende dat het ter vereenvoudiging van de administratie dienstig is een minimumhoeveelheid per aanbieding te voorzien en dat het voorgestelde bedrag van de denatureringspremie in rekeneenheden wordt aangegeven ; dat, ten einde de toegankelijkheid tot de inschrijving voor een zo groot mogelijk aantal belanghebbenden te vergemakkelijken, een maximumhoeveelheid per aanbieder dient te worden vastgesteld ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer van suiker ,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De Lid-Staten houden een openbare inschrijving om de denatureringspremie voor witte suiker voor voederdoeleinden te bepalen.

Artikel 2

De openbare inschrijving geschiedt volgens de desbetreffende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2049/69 en Verordening (EEG) nr. 2061/69 en volgens de navolgende voorschriften.

---

(1) **PB nr.** 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.
(2) PB nr. L 179 van 21. 7. 1969, blz. 1.
(3) **PB nr.** L 179 van 21. 7. 1969, blz. 13.
(4) **PB nr.** L 263 van 21. 10. 1969, blz. 1.
(5) **PB nr.** L 263 van 21. 10. 1969, blz. 19.